

Agora : Crear un diario europeo de información y debate en la red ? (proyecto)

*Attac Rhône (R. Joumard, J.F. Escuit, S. Schweikert, M. Christian et H. Paraton),
Attac Romans (Annie Vital), Pascal Paquin (Attac 89),
Attac Berlin (Carla Krüger)*

12 de julio de 2007

Europa esta dividida entre los que pueden expresarse y hacerse escuchar y la multitud de los otros que tienen que callarse ; entre los que estan informados porque tienen acceso a fuentes variadas de informaciones y la multitud que recibe noticias incompletas, univocas, convergentes.

Para que Europa vuelva, la de los ciudadanos más que la de la oligarquía, un espacio público europeo es indispensable que ofrezca las condiciones de un verdadero debate público europeo común, mostrando tanto las contradicciones, como los acuerdos entre los pueblos y entre los ciudadanos.

Un espacio público, el "Agora" de los griegos antiguos participa en la educación popular, la hace vivir, le da los medios de ser realmente popular. Este espacio público no existe. Los encuentros de militantes europeos demuestran su necesidad y podrían empezarlo.

Cuales serían sus objetivos ?

Objetivos

Los objetivos de este espacio son cuatro por lo menos :

1/ Permitir al ciudadano europeo dar su opinión, preguntar cuestiones. Este objetivo tiene como consecuencias prácticas :

- Que cada idioma europeo sea aceptado ;
- Que cada publicación sea aceptada ;
- Que cada reacción a una publicación sea aceptada ;
- Apoyarse en una red de organizaciones europeas y notablemente en los ATTAC de Europa.

2/ Permitir a los ciudadanos informarse con consecuencia práctica :

- traducir las publicaciones al número mayor posible de idiomas europeos ;
- primar los sueltos de calidad (por la forma y el fondo) ;
- primar los sueltos cortos ;
- limitar si se necesita el volumen producto ;
- facilitar el acceso a los sueltos.

3/ Tratar cuestiones europeas con consecuencia :

- Tratar cuestiones que interesan a los ciudadanos de varios países miembros y por eso tratar los temas esencialmente nacionales o locales solo de manera sintética o como ejemplo de problemas más generales ;
- primar la diversidad de los sueltos : origen geográfico, temas, autores...

4/ Limitar los costes con consecuencia :

- traducir solo los sueltos más interesantes ;
- utilizar sobre todo sueltos de militantes o lectores « activos » ;
- utilizar solamente la red ;

- limitar el consumo de papel necesario para imprimir los sueltos.

El proyecto

Las características de tal espacio que se deducen de los objetivos estratégicos por encima son parcialmente contradictorias. Se trata de un compromiso, en la forma de un periódico según el esquema siguiente :

Un sitio red multipolar

El periódico tomaría la forma de un sitio red albergado y gestionado por una red europea de organizaciones, notablemente ATTAC, y para empezar por un conjunto de comités nacionales y locales de ATTAC .

Un espacio de tres niveles

El primer nivel es el de entrada por donde cada ciudadano puede publicar un suelto, reaccionar a un suelto publicado, sin otra censura que el respeto a la ley. Los textos serían publicados en este nivel solo durante un período limitado, por ejemplo dos semanas.

El segundo nivel sería el de la selección de sueltos del primer nivel (con una selección de sus comentarios). La selección la hará un comité de redacción, sobre los criterios de fondo y forma. Este segundo nivel sería publicado cada semana y quedaría en la red.

El tercer nivel serían los archivos del segundo.

Un espacio multi idioma

Cada uno puede escribir en ello en el idioma o los idiomas europeos que desea, incluyendo el esperanto y en las formas de idioma que permiten la intercomprensión en el seno de un grupo de idioma. Se fomentará la traducción por los autores de sus sueltos en otros idiomas, sea del título o sea del resumen. Los idiomas en los cuales un suelto está disponible es uno de los criterios de selección de los sueltos del segundo nivel . El comité de redacción propone a la traducción de los sueltos de segundo nivel que le parecen más interesantes, con la posibilidad de traducir solo un resumen.

Los sueltos tendrán que ser cortos, concisos y escritos para facilitar la lectura por los que no partan de este idioma : argumentos bien desarrollados y con referencias.

Un espacio europeo

Los sueltos tendrán que interesar a los ciudadanos de varios países y para eso privilegiar los objetos paneuropeos. La diversidad geográfica de autores y de objetos estarán criterios de selección para el segundo nivel.

Un espacio fácilmente accesible

Además del carácter multipolar del sitio, el periódico tendría que estar organizado por tema como se hace en la Prensa. Paralelamente, un sistema para buscar el contenido (estilo Google) permitirá al lector hacer una lista de los sueltos que traten de un tema particular. Una indicación de los sueltos por palabras-claves en una lista determinada y multi idioma permitirá indicar todo suelto sea cual sea su idioma.

El tamaño de los sueltos tendría que estar limitado con la excepción de los sueltos de gran interés. Las versiones de los sueltos a imprimir deberían estar optimizadas para limitar el consumo de papel.

La financiación

El proyecto podría beneficiarse en parte del programa « Europa para los ciudadanos »

(http://eacea.ec.europa.eu/citizenship/guide/index_en.htm) de la comisión europea, que se extiende entre 2007 y 2013. Se puede también pensar pedir una participación modesta al que visita más de 3 veces el segundo nivel dentro de dos meses a partir de la misma dirección email (0,50 euro la visita, 10 euros por un año).